



Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha  
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa  
Krista, I ljubav Božja, i  
zajedništvo Duha Svetoga Budi  
sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),  
priznajmo svoje grijehe, I zato  
se pripremimo za proslavu  
svetih misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu I  
vama, moja braća i sestre, da  
sam jako sagriješio, u mojim  
mislama i prema mojim  
riječima, u onome što sam  
učinio i u onome što nisam  
uspio učiniti, Kroz moju krivnju,  
Kroz moju krivnju, Kroz moju  
najtežu krivnju; Stoga pitam  
Blaženu Mariju Ever-Virgin, svi  
anđeli i sveci, A ti, moja braća i  
sestre, moliti za mene  
Gospodinu, našem Bogu.

Neka Svemogući Bog se  
smiluje nama, Oprosti nam  
naši grijesi, I dovedite nas u  
vječni život.

Amen

Armenian (Հայերեն)

## Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ  
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի շնորհքը,  
եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ Հոգու  
հաղորդակցությունը եղեք բոլորիդ  
հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր),  
եկեք ընդունենք մեր մեղքերը, Եվ  
այսպես պատրաստվեք մեզ նշելու  
սուրբ առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ Ամենակարող  
Աստծուն Եվ ձեզ, եղբայրներս եւ  
քույրերին, որ ես մեծապես մեղք եմ  
գործել, Իմ մտքերում եւ իմ  
խոսքերով, Այն, ինչ ես արել եմ եւ  
այն, ինչին չեմ հասցրել անել, Իմ  
մեղքի միջոցով, Իմ մեղքի միջոցով,  
իմ ամենահիասքանչ մեղքի  
միջոցով. Հետեւաբար ես հարցնում  
եմ օրհնված Մարիամի մշտադալար,  
Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը, Եվ  
դուք, եղբայրներ եւ քույրեր, աղոթել  
ի՛նձ համար մեր Աստծու Տիրոջ  
համար:

Թող Ամենակարող Աստված ողորմիր  
մեզ, Ներիր մեզ մեր մեղքերը, Եվ մեզ  
բերեք հավիտենական կյանք:

Ամեն

Croatian (Hrvatski)

Kirie

**Gospode, smiluj se.**

Gospode, smiluj se.

**Kriste, smiluj se.**

Kriste, smiluj se.

**Gospode, smiluj se.**

Gospode, smiluj se.

Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na  
Zemlji mir ljudima dobre volje.  
Mi te hvalimo, Blagoslovimo  
te, Obožavamo te, Slavimo  
vas, Zahvaljujemo vam na  
sjajnoj slavi, Gospodine Bože,  
nebeski kralj, O Bože,  
Svemogući Oče. Gospodine  
Isuse Kriste, samo rođeni Sin,  
Gospodine Bože, janje Božji,  
Sin Oca, Oduzimate grijehe  
svijeta, smiluj se nama;  
Oduzimate grijehe svijeta,  
primite našu molitvu; Sjediš u  
desnoj ruci Oca, smiluj se  
nama. Za vas su sami sveti, ti  
si ti Gospodin, vi ste samo  
najviši, Isus Krist, sa Duhom  
Svetim, U slavi Božjoj Otac.  
Amen.

Skupljati

**Pomolimo se.**

Amen.

Liturgija riječi

Prvo čitanje

Armenian (Հայերեն)

Կիրի

**Աստված բարեխիղճ է.**

Աստված բարեխիղճ է.

**Քրիստոս, ողորմիր:**

Քրիստոս, ողորմիր:

**Աստված բարեխիղճ է.**

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր  
մակարդակում, Եվ երկրի վրա  
խաղաղություն բարի կամքի  
մարդկանց: Մենք գովաբանում ենք  
ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ, Մենք  
պաշտում ենք ձեզ, Մենք  
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք  
շնորհակալություն ենք հայտնում  
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր  
Աստված, Երկնային թագավոր, Ով  
Աստված, Ամենակարող Հայրը: Տեր  
Հիսուս Քրիստոս, միայն ծնունդ  
որդի, Տեր Աստված, Աստծո Գառ,  
Հոր որդի, Դուք խլում եք աշխարհի  
մեղքերը, ողորմիր մեզ. Դուք խլում  
եք աշխարհի մեղքերը, ստացեք մեր  
աղոթքը. Դուք նստած եք Հոր աջ  
ձեռքին, ողորմիր մեզ: Քեզ համար  
միայն սուրբն եք, դու մենակ ես  
Տերը, Դու մենակ ամենաբարձրն է,  
Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով,  
Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն ինչ  
Հավաքել

**Եկեք աղոթենք:**

Ամեն ինչ

Պատարագ բառի

պատարագ

Առաջին ընթերցում

Croatian (Hrvatski)

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog evanđelja  
prema N.**

Slava tebi, Gospodine

**Evanđelje Gospodnje.**

Pohvale te, Gospodine Isuse  
Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga,  
Svemogući otac, Proizvođač  
neba i zemlje, od svih vidljivih i  
nevidljivih. Vjerujem u jednog  
Gospodina Isusa Krista, Jedini  
rođeni Sin Božji, Rođen od oca  
prije svih godina. Bog od Boga,  
Svjetlost od svjetlosti, Istinski  
Bog od istinskog Boga,  
Porodeni, nisu napravljeni,  
konzumirani s ocem; Kroz  
njega su sve stvari  
napravljene. Za nas muškarce i  
za naše spasenje sišao je s  
neba, a Duhom Svetim je  
utjelovio Djevice Marije, i  
postao čovjek. Zbog nas, bio je  
razapet pod Pontius Pilatom,  
pretrpio je smrt i pokopan, i  
opet se digao trećeg dana U  
skladu s Pismima. Uzašao je u

Armenian (Հայերեն)

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

**Տիրոջ ավետարանը:**

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս

Քրիստոս:

Հավատքի մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,  
Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ  
երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից  
տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես  
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս  
Քրիստոսին, Աստծո միածին Որդին,  
ծնված Հորից առաջ բոլոր տարիքի  
առաջ: Աստված Աստծուց, Լույս  
լույսից, True շմարիտ Աստված  
ճշմարիտ Աստծուց, Հոր հետ ծնված,  
չիրականացվող, չիրապարակված.  
Նրա միջոցով ամեն ինչ արվեց: Մեզ  
համար տղամարդիկ եւ մեր  
փրկության համար նա իջավ  
երկնքից, Եվ Սուրբ Հոգով Մարիամ  
Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ  
դարձավ մարդ: Մեր համար նա  
խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի տակ,  
Նա մահացավ եւ թաղվեց. եւ կրկին  
բարձրացավ երրորդ օրը Սուրբ  
գրությունների համաձայն: Նա

## Croatian (Hrvatski)

nebo i sjedi u desnoj ruci Oca.  
Ponovo će doći u slavi  
prosuditi žive i mrtve A  
njegovo kraljevstvo neće imati  
kraja. Vjerujem u Duha  
Svetoga, Gospoda, davatelja  
života, koji nastavlja od oca i  
sina, Tko je s ocem i sinom  
obožavan i proslavio, koji je  
govorio kroz proroke. Vjerujem  
u jednu, svetu, katoličku i  
apostolsku crkvu. Priznajem  
jedno krštenje zbog oproštenja  
grijeha I radujem se uskrsnuću  
mrtvih i život svijeta koji  
dolazi. Amen.

## Propovijed

### Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

### Liturgija euharistije

## Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

**Moli, braća (braća i sestre), da  
moja žrtva i tvoja može biti  
prihvatljiv Bogu, Svemogućí  
otac.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu u  
vašim rukama Za pohvalu i  
slavu njegovog imena, Za naše  
dobro I dobro sve njegove  
svete crkve.

Amen.

## Armenian (Հայերեն)

վերածեց դեպի երկինք եւ նստած է  
Հոր աջ կողմում: Նա նորից կգա  
փառքի մեջ Դատելու կենդանի եւ  
մեռելներին եվ նրա  
թագավորությունը վերջ չունի: Ես  
հավատում եմ Սուրբ Հոգուն,  
Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է բխում  
Հորից եւ Որդուց, ով Հոր եւ Որդու  
հետ պաշտվում է եւ փառավորվում,  
Ով է խոսել մարգարեների միջոցով:  
Ես հավատում եմ մեկ, սուրբ,  
կաթոլիկ եւ առաքելական  
եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ մի  
մկրտություն մեղքերի ներման  
համար եւ ես անհամբերությամբ  
սպասում եմ մեռելների հարությանը  
եւ աշխարհի կյանքը: Ամեն ինչ  
Տեսա

### Համընդհանուր աղոթք

**Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:**

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

### Պատարագ

### Էվուչարիստական

## Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն հավիտյան:

**Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ եւ  
քույրեր), որ իմ զոհաբերությունն ու  
քոնը կարող է ընդունելի լինել  
Աստծո համար, Ամենակարող  
հայրը:**

Թող Տերը ընդունի զոհաբերությունը  
ձեր ձեռքին Նրա անվան  
գովասանքի եւ փառքի համար, Մեր  
բարիքի համար եվ իր բոլոր սուրբ  
եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Croatian (Hrvatski)

Euharistijska molitva

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Podižemo ih do Gospoda.

**Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.**

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti Gospodine Bog domaćina. Nebo i Zemlja puni su vaše slave. Hosanna u najvišoj. Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime Gospodnje. Hosanna u najvišoj.

**Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i ispovijedati vaše uskrsnuće Dok opet ne dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete. Ili: Spasite nas, Spasitelj svijeta, Jer vaš križ i uskrsnuće Oslobodili ste nas. Amen.

Obred zajedništva

**Po naredbi Spasitelja i formirano božanskim učenjem, usuđujemo se reći:**

Oče naš koji jesi na nebesima, Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje kraljevstvo, Tvoja će biti gotova na zemlji kao što je to

Armenian (Հայերեն)

Eucharistic աղոթք

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Բարձրացրեք ձեր սրտերը:**

Մենք նրանց բարձրացնում ենք Տիրոջը:

**Եկեք շնորհակալություն հայտնենք մեր Աստծուն:**

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի են ձեր փառքով: Հոսանա ամենաբարձր մակարդակում: Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ անունով: Հոսանա ամենաբարձր մակարդակում:

**Հավատի առեղծվածը:**

Մենք հայտարարում ենք ձեր մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր հարությունը մինչեւ նորից գաք: Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս հացը եւ խմում այս բաժակը, Մենք հայտարարում ենք ձեր մահը, ով Տեր, մինչեւ նորից գաս: Կամ: Փրկեք մեզ, աշխարհի Փրկչին, Որովհետեւ ձեր խաչի եւ հարության միջոցով Դուք մեզ ազատեցիք անվճար: Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

**Փրկչի հրամանատարության ժամանակ եւ ձեւավորվել է աստվածային ուսմունքի միջոցով, մենք համարձակվում ենք ասել.**

Մեր Հայրը, ով դրախտում արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո անունը; Քո Թագավորությունը գալիս է, Քո կամքը կկատարվի երկրի վրա,

## Croatian (Hrvatski)

na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevni kruh, i oprostite nam svoje provale, Dok opraštamo onima koji propadaju protiv nas; i ne vodi nas u iskušenje, Ali izbavite nas od zla.

Izbavite nas, Gospodine, molimo se od svakog zla, milostivo odobriti mir u našim danima, To, uz pomoć vaše milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao vašim apostolima: Mir ostavljam te, moj mir dajem vam, Ne gledajte naše grijeha, Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo joj daju mir i jedinstvo U skladu s vašom voljom. Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

## Armenian (Հայերեն)

ինչպես դա դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիւր մեզ մեր հանցանքները, քանի որ մենք ներում ենք նրանց, ովքեր հանցավոր են մեր դէմ. եւ մեզ տանում է ոչ թէ գայթակղութեան մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիւր մեզ, Տեր, մենք աղոթում ենք, ամեն չարիքից, գթասրտորէն խաղաղութիւն տալ մեր օրերում, Դա, ձեր ողորմութեան օգնութեամբ, Մենք միշտ կարող ենք գերծ մաւլ մեղքից եւ անվտանգ բոլոր նեղութիւններից, Երբ մենք սպասում ենք օրհնված հոյսին Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի գալուստը:

Թագավորութեան համար, Իշխանութիւնն ու փառքը քունն են այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. Խաղաղութիւն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ խաղաղութիւնը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորէն շնորհավորեք նրա խաղաղութիւնն ու միասնութիւնը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղութիւնը միշտ ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք խաղաղութեան նշանը:

## Croatian (Hrvatski)

Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehe svijeta, smiluj se nama.  
Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehe svijeta, smiluj se nama.  
Jaganjče Božji, ti oduzmeš  
grijehe svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga  
koji oduzima grijeh svijeta.  
Blagoslovljeni su oni koji su  
pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da  
biste trebali ući pod moj krov,  
Ali recite samo riječ i moja  
duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

## Završni obredi

### Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i Duh  
Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili:  
Idite i najavite Gospodinovo  
evanđelje. Ili: idi u miru, slaviš  
Gospoda po svom životu. Ili: idi  
u miru.

Hvala Bogu.

## Armenian (Հայերեն)

Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:  
Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:  
Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, Դրամաշնորհեք  
մեզ խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով  
խլում է աշխարհի մեղքերը: Օրհնյալ  
են նրանք, ովքեր կանչված են  
գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք է  
մտնեք տանիքի տակ, Բայց միայն  
ասեք խոսքը եւ իմ հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթեք:

Ամեն ինչ

## Եզրափակիչ ծեսեր

### Օրհնություն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միզուցե Ամենակարող Աստված  
օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ Սուրբ  
Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը ավարտվում  
է: Կամ. Գնացեք եւ հայտարարեք  
Տիրոջ ավետարանը: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ, փառաբանելով  
Տիրոջը ձեր կյանքով: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC